**Programul de studii**

**MASTER**

**LIMBAJE SPECIALIZATE SI TRADUCERE ASISTATA DE CALCULATOR -LSTAC**

**Teme disertaţie 2022-2023**

**conf.univ.dr. Florinela ŞERBĂNICĂ**

1. Le pronom on et ses correspondants en roumain dans les travaux scientifiques
2. Le traducteur face aux difficultés du texte journalistique
3. La métaphore dans le discours médical : une approche contrastive français-roumain
4. Les prépositions incolores dans la traduction du texte scientifique
5. La polysémie dans le texte scientifique dans la perspective de la traduction

**conf.univ.dr. Marina TOMESCU**

1. Le traducteur professionnel face à la traduction médicale
2. Avantages et inconvénients des logiciels de traduction automatique
3. Outils de la traduction assistée par ordinateur

**conf.univ.dr. Cristina UNGUREANU**

1. An Analysis of the methods used in translating French-culture specific references into English.
2. Differences in the way that the financial crisis is portrayed in French, Romanian and English (based upon an article drawn from the European Parliament website).
3. Translation and Media: A Comparative Analysis of Cosmopolitan and its Romanian Translation
4. Investigating the Issue of Translation Policy in a Chosen Urban Setting

**conf.univ.dr. Adina MATROZI MARIN**

1. Interpreting and Translating in Public Service Settings
2. Humanitarian Interpreting. Language, Cultural Mediation and Standards of Ethics
3. [Artificial Intelligence and New Technologies in the Management of Interpreting during the COVID-19 Pandemic](https://www.nature.com/articles/s41591-020-1011-4)

**conf.univ.dr. Cristina ILINCA**

1. Les produits électroniques : adaptation de la communication commerciale aux langues et cultures cibles.

2. La répétition dans le discours publicitaire

3. Rhétorique des nouveaux discours publicitaires

4.Outils informatiques de gestion terminologique

5. Translation issues in localising beauty products

6. Translation issues in localising video games

7. La traduction des références culturelles dans le sous-titrage pour le cinéma et la télévision